

Молдова

Гражданский процессуальный кодекс (2003 ред. 2018)

Раздел IV

ПРОИЗВОДСТВО ПО ДЕЛАМ, ОСЛОЖНЕННЫМ ИНОСТРАННЫМ ЭЛЕМЕНТОМ

Глава XL

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 454. Процессуальные права и обязанности иностранных лиц

(1) Иностранные граждане и лица без гражданства, иностранные организации и международные организации (далее - иностранные лица) вправе обратиться в судебные инстанции Республики Молдова для защиты своих прав, свобод и законных интересов и пользуются в судебных инстанциях Республики Молдова в соответствии с законом процессуальными правами и несут процессуальные обязанности наравне с гражданами и организациями Республики Молдова. Истец, являющийся иностранным лицом, не может быть обязан внести залог или иную гарантию лишь по той причине, что он является иностранцем либо не имеет места жительства или места нахождения в Республике Молдова.

(2) Правительство Республики Молдова вправе установить реторсии к лицам государств, в которых имеются ограничения в отношении процессуальных прав граждан и организаций Республики Молдова.

Статья 455. Процессуальная правоспособность и процессуальная дееспособность иностранных граждан и лиц без гражданства

(1) Процессуальная правоспособность и процессуальная дееспособность иностранных граждан и лиц без гражданства в гражданских делах определяются их национальным законом.

(2) Национальным законом иностранного гражданина считается закон государства, гражданство которого он имеет. Если гражданин наряду с гражданством Республики Молдова имеет и гражданство иностранного государства, его национальным законом считается закон Республики Молдова. При наличии у лица нескольких иностранных гражданств его национальным законом считается закон государства, в котором оно имеет место жительства. Если иностранный гражданин имеет место жительства в Республике Молдова, его национальным законом считается закон Республики Молдова

(3) Национальным законом лица без гражданства считается закон государства, в котором это лицо имеет место жительства.

(4) Лицо, не являющееся по своему национальному закону процессуально дееспособным, может быть на территории Республики Молдова признано дееспособным, если оно в соответствии с законодательством Республики Молдова обладает процессуальной дееспособностью.

Статья 456. Процессуальная правоспособность иностранных и международных организаций

(1) Национальным законом иностранной организации считается закон государства, где учреждена эта организация. Процессуальная правоспособность иностранной организации определяется ее национальным законом.

(2) Иностранная организация, не обладающая по национальному закону процессуальной правоспособностью, может быть на территории Республики Молдова признана правоспособной в соответствии с законодательством Республики Молдова.

(3) Процессуальная правоспособность международной организации устанавливается на основе международного договора, в соответствии с которым она создана, ее учредительных документов или соглашения с компетентными органами Республики Молдова.

Статья 457. Иски, предъявляемые иностранным государствам и международным организациям. Дипломатический иммунитет

(1) Предъявление в судебную инстанцию Республики Молдова иска к иностранному государству, привлечение иностранного государства к участию в деле в качестве ответчика или третьего лица, наложение ареста на имущество иностранного государства, расположенное на территории Республики Молдова, или применение к имуществу других мер по обеспечению иска либо наложение ареста на это имущество в порядке исполнения судебного решения могут производиться только с согласия компетентных органов соответствующего государства, если национальным законом или международным договором, одной из сторон которого является Республика Молдова, не предусмотрено иное.

(2) В гражданских делах международные организации подсудны судебным инстанциям Республики Молдов в пределах, установленных международными договорами и законами Республики Молдова.

(3) В гражданских делах дипломатические представители иностранных государств, аккредитованные в Республике Молдова, и другие лица, указанные в международных договорах или законах Республики Молдова, подсудны судебным инстанциям Республики Молдова в пределах, установленных нормами международного права или международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

Статья 458. Применяемый закон и режим доказательств в гражданских делах, осложненных иностранным элементом

(1) В гражданских делах, осложненных иностранным элементом, судебные инстанции Республики Молдова применяют процессуальный закон Республики Молдова, если в нем прямо не предусмотрено иное.

(2) Предмет и основание гражданского иска в делах, осложненных иностранным элементом, определяются законом, регулирующим существо спорных правоотношений. На основании этого же закона определяется и процессуальное положение сторон.

(3) Средствами доказывания для подтверждения сделки и доказательной силой устанавливающего ее письменного доказательства являются средства доказывания и доказательная

сила, предусмотренные законом места совершения сделки или законом, избранным сторонами, если они имеют право выбора.

(4) Доказывание фактов осуществляется в соответствии с законом места, в котором они произошли. При этом возможно также применение закона Республики Молдова, если он допускает иные средства доказывания, чем указанные в части (3).

(5) Доказательство гражданского состояния и доказательная сила актов гражданского состояния регламентируются законом места составления письменного доказательства, на который делается ссылка.

(6) Сбор доказательств осуществляется в соответствии с законодательством Республики Молдова.

Глава XLI

КОМПЕТЕНЦИЯ СУДЕБНЫХ ИНСТАНЦИЙ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА ПО ДЕЛАМ, ОСЛОЖНЕННЫМ ИНОСТРАННЫМ ЭЛЕМЕНТОМ

Статья 459. Применение правил подсудности

(1) Судебные инстанции Республики Молдова компетентны в установленном настоящей главой порядке рассматривать гражданские споры между молдавской стороной и иностранной стороной или только между иностранными лицами.

(2) Если настоящей главой не предусмотрено иное, компетенция судебных инстанций Республики Молдова в рассмотрении гражданских дел, осложненных иностранным элементом, определяется в соответствии с положениями главы IV.

(3) Судебные инстанции Республики Молдова компетентны рассматривать дела, осложненные иностранным элементом, если иностранная организация - ответчик имеет место нахождения, а иностранный гражданин - ответчик имеет место жительства в Республике Молдова.

(4) Судебная инстанция, в которую подан иск, проверяет по собственной инициативе свою компетенцию на рассмотрение дела, осложненного иностранным элементом, и, установив, что рассмотрение иска не относится ни к ее компетенции, ни к компетенции другой судебной инстанции Республики Молдова, отказывает в принятии искового заявления согласно пункту а) части (1) статьи 169 или прекращает производство по делу согласно пункту а) статьи 265.

[Ст.459 ч.(4) в редакции ЗП17 от 05.04.18, МО142-148/04.05.18 ст.277; в силу с 01.06.18]

Статья 460. Компетенция судебных инстанций Республики Молдова по делам, осложненным иностранным элементом

(1) Судебные инстанции Республики Молдова компетентны также рассматривать дела, осложненные иностранным элементом, если:

а) орган управления или филиал, агентство, отделение, представительство иностранного лица находится в Республике Молдова;

- b) ответчик имеет имущество на территории Республики Молдова;
- c) по делам о взыскании алиментов и об установлении отцовства истец имеет место жительства в Республике Молдова;
- d) вред, причиненный увечьем или иным повреждением здоровья либо связанный со смертью лица, нанесен на территории Республики Молдова или истец имеет место жительства в Республике Молдова;
- e) действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для предъявления иска о возмещении ущерба, причиненного имуществу, имели место на территории Республики Молдова;
- f) иск вытекает из договора, по которому полное или частичное исполнение должно иметь место или имело место на территории Республики Молдова;
- g) иск вытекает из неосновательного обогащения, имевшего место на территории Республики Молдова;
- h) по делу о расторжении брака истец имеет место жительства в Республике Молдова или хотя бы один из супругов является гражданином Республики Молдова;
- i) по делу о защите чести, достоинства и деловой репутации истец имеет место жительства в Республике Молдова;
- j) по делам о защите за рубежом интеллектуальной собственности лица, имеющего место жительства в Республике Молдова, это лицо является гражданином Республики Молдова или лицом без гражданства, если соглашением сторон не установлена иная компетенция;
- k) в делах между иностранными лицами они прямо договорились об этом, а правоотношения касаются прав, которыми они могут располагать, в отношении имущества или интересов лиц Республики Молдова;
- l) это предусмотрено законом в других случаях.

(2) Если иностранная судебная инстанция заявила о том, что не является компетентной рассматривать заявление, поданное гражданином Республики Молдова, заявление может быть подано в компетентную судебную инстанцию Республики Молдова.

Статья 461. Исключительная компетенция судебных инстанций Республики Молдова по делам, осложненным иностранным элементом

(1) К исключительной компетенции судебных инстанций Республики Молдова относятся дела, осложненные иностранным элементом, если:

- a) иск вытекает из права на недвижимое имущество, находящееся на территории Республики Молдова;
- b) застрахованное имущество или место наступления страхового риска находятся в Республике Молдова;
- c) требование вытекает из договора перевозки, а перевозчики либо пункты посадки и высадки или погрузки и выгрузки находятся в Республике Молдова;

d) дело относится к угону или захвату водного или воздушного судна, а также к предоставлению помощи либо спасению лиц или имущества в открытом море, если водное или воздушное судно принадлежит Республике Молдова либо пункт назначения или первый порт или аэропорт, куда прибыло водное или воздушное судно, находится на территории Республики Молдова;

e) на водное или воздушное судно наложен арест в Республике Молдова;

f) целью производства по делу является объявление несостоятельности или иная судебная процедура о прекращении платежей в отношении иностранного хозяйственного товарищества или общества с местом нахождения в Республике Молдова;

g) на дату подачи заявления о расторжении, аннулировании или признании недействительным брака, а также в других спорах между супругами, за исключением относящихся к недвижимости, находящейся за рубежом, оба супруга имеют место жительства в Республике Молдова и один из них является гражданином Республики Молдова или лицом без гражданства;

h) последнее место жительства умершего лица или оставшееся после него имущество находится в Республике Молдова.

(2) Судебные инстанции Республики Молдова рассматривают дела особого производства в случае, если:

a) заявитель по делу об установлении факта, имеющего юридическое значение, имеет место жительства в Республике Молдова либо факт имел или имеет место на территории Республики Молдова;

b) лицо, в отношении которого ставится вопрос об усыновлении (удочерении), об объявлении несовершеннолетнего полностью дееспособным (эмансипация), об установлении меры охраны, об одобрении принудительной госпитализации и принудительного лечения, проведения психиатрического обследования, госпитализации в психиатрический стационар либо продления госпитализации без добровольного согласия, является гражданином Республики Молдова или имеет место жительства в Республике Молдова;

[Ст.461 ч.(2), пкт.б) изменен ЗП17 от 05.04.18, МО142-148/04.05.18 ст.277; в силу с 01.06.18]

c) лицо, в отношении которого ставится вопрос о признании его безвестно отсутствующим или объявлении умершим, является гражданином Республики Молдова либо имело последнее известное место жительства на территории Республики Молдова и от разрешения данного вопроса зависит возникновение прав и обязанностей физических лиц или организаций, имеющих место жительства или место нахождения на территории Республики Молдова;

d) подано заявление о признании недействительной утраченной ценной бумаги на предъявителя или ордерной ценной бумаги, выданной физическим лицом или физическому лицу, имеющему место жительства в Республике Молдова, либо организацией или организацией, имеющей место нахождения в Республике Молдова, или о восстановлении прав по ним (вызывное производство);

е) подано заявление о признании движимой вещи, находящейся на территории Республики Молдова, бесхозной или заявление о признании права муниципальной собственности на бесхозную недвижимую вещь, находящуюся на территории Республики Молдова;

ф) заявление об установлении неправильности записи в книге записей актов гражданского состояния, совершенной органом Республики Молдова, касается гражданина Республики Молдова или лица без гражданства;

г) заявление касается оспаривания нотариального действия или акта, изданного другим органом Республики Молдова, или отказа в совершении действия.

(3) Компетенция судебных инстанций Республики Молдова, установленная настоящей статьей и статьей 460, не исключается тем, что то же дело или тождественное дело возбуждено в иностранной судебной инстанции.

Статья 462. Договорная подсудность по делам, осложненным иностранным элементом

(1) В гражданском споре, осложненном иностранным элементом, стороны могут до возбуждения дела изменить подсудность спора и наделить подсудностью определенную судебную инстанцию (договорная подсудность).

(2) Подсудность дел, осложненных иностранным элементом, установленная статьей 40, не может быть изменена по соглашению сторон.

[Ст.462 ч.(2) изменена ЗП191 от 23.09.16, МО369-378/28.10.16 ст.747; в силу с 28.04.17]

Статья 463. Неизменность места рассмотрения дела

Дело, принятое судебной инстанцией Республики Молдова к производству с соблюдением правил подсудности, разрешается ею по существу, даже если впоследствии в связи с изменением гражданства, места жительства или места нахождения сторон либо иными обстоятельствами оно может стать подсудным судебной инстанции другого государства.

Статья 464. Последствия решений иностранных судебных инстанций

(1) Судебная инстанция Республики Молдова отказывает в принятии заявления к рассмотрению или прекращает производство по делу, если имеется решение по спору между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям, вынесенное судебной инстанцией иностранного государства, с которым Республика Молдова заключила международный договор, предусматривающий взаимное признание и исполнение судебных решений, либо если признание и исполнение решений осуществляется на основе принципа взаимности.

(2) Судебная инстанция Республики Молдова возвращает заявление или оставляет заявление без рассмотрения, если в иностранной судебной инстанции, решение которой подлежит признанию или исполнению на территории Республики Молдова, ранее было возбуждено дело по спору между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям.

Статья 465. Судебные поручения

(1) Судебные инстанции Республики Молдова исполняют переданные им иностранными судебными инстанциями поручения о выполнении отдельных процессуальных действий

(вручение извещений и других документов, получение объяснений сторон и показаний свидетелей, проведение экспертизы, осмотра на месте, принятие мер по обеспечению иска и др.).

(2) Поручение иностранной судебной инстанции о выполнении процессуальных действий не подлежит исполнению в случае, если:

а) исполнение поручения противоречит суверенитету или угрожает безопасности Республики Молдова;

б) исполнение поручения не входит в компетенцию судебной инстанции.

(3) Исполнение поручений иностранных судебных инстанций производится в порядке, установленном законодательством Республики Молдова, если иное не предусмотрено международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

(4) Судебные инстанции Республики Молдова могут обращаться к иностранным судебным инстанциям с поручениями о выполнении отдельных процессуальных действий. Порядок сношений судебных инстанций Республики Молдова с иностранными судебными инстанциями определяется законодательством Республики Молдова или международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова.

Статья 466. Признание документов, выданных, составленных или удостоверенных компетентными органами власти иностранных государств

(1) Официальные акты, выданные, составленные или удостоверенные в соответствии с иностранным законодательством и по установленной форме компетентными органами иностранных государств, совершенные вне пределов Республики Молдова в отношении граждан или организаций Республики Молдова либо иностранных лиц, могут быть представлены судебным инстанциям Республики Молдова лишь при условии легализации в административном порядке вышестоящего подчинения и впоследствии - дипломатическими представительствами или консульскими учреждениями Республики Молдова.

(2) Легализация в административном порядке осуществляется в порядке, установленном государством происхождения документа, и сопровождается легализацией, осуществляемой либо дипломатическим представительством или консульским учреждением Республики Молдова в государстве происхождения, либо дипломатическим представительством или консульским учреждением государства происхождения в Республике Молдова и впоследствии, в обоих случаях, Министерством иностранных дел и европейской интеграции Республики Молдова.

[Ст.462 ч.(2) изменена ЗП191 от 23.09.16, МО369-378/28.10.16 ст.747; в силу с 28.04.17]

(3) Легализация актов, составленных или засвидетельствованных судебными инстанциями Республики Молдова, осуществляется за органы власти Республики Молдова Агентством правовых информационных ресурсов и Министерством внутренних дел.

[Ст.466 ч.(3) изменена ЗП31 от 16.03.18, МО126-132/20.04.18 ст.247]

(4) Официальные акты, выданные на территории государства, являющегося участником международного договора, одной из сторон которого является Республика Молдова, при-

знаются письменными доказательствами в судебной инстанции Республики Молдова без легализации.

(5) Акты, составленные на иностранном языке, представляются в судебные инстанции Республики Молдова в переводе на молдавский язык с заверением перевода в установленном порядке.

Глава XLII

ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ И АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

Статья 467. Признание и исполнение решений иностранных судебных инстанций

(1) Решения иностранных судебных инстанций (включая мировые соглашения) признаются и исполняются в Республике Молдова, если это предусмотрено международными договорами, одной из сторон которых является Республика Молдова, либо на основе принципа взаимности в том, что касается последствий решений иностранных судебных инстанций.

[Ст.467 ч.(1) изменена ЗП135 от 03.07.15, МО213-222/14.08.15 ст.432]

(2) В настоящей главе под решением иностранной судебной инстанции понимается решение по гражданскому делу, вынесенное судом общей юрисдикции или специализированным судом на территории иностранного государства.

(3) Решение иностранной судебной инстанции может быть предъявлено к принудительному исполнению в Республике Молдова в течение трех лет с момента вступления решения в законную силу в соответствии с законом государства, в котором оно было вынесено. Пропущенный по обоснованной причине срок может быть восстановлен судебной инстанцией Республики Молдова в порядке, предусмотренном статьей 116.

(4) Решения иностранных судебных инстанций, которыми приняты меры по обеспечению иска, а также вынесенные с временным исполнением, не могут быть приведены в исполнение на территории Республики Молдова.

Статья 468. Ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции

Решения иностранных судебных инстанций, не приведенные в исполнение добровольно, могут быть приведены в исполнение на территории Республики Молдова по требованию кредитора на основании разрешения, выданного судебной инстанцией, в округе которой будет исполняться решение. Если должник не имеет места жительства или места нахождения в Республике Молдова либо если место жительства не известно, решения приводятся в исполнение в месте нахождения его имущества.

Статья 469. Содержание ходатайства

(1) Ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции должно содержать:

а) имя или наименование кредитора, а также его представителя, если ходатайство подается представителем, указание их места жительства или места нахождения;

b) имя или наименование должника, указание его места жительства или места нахождения;

c) просьбу о разрешении принудительного исполнения решения либо указание, с какого времени требуется его исполнение.

(2) В целях правильного и более быстрого разрешения дела в заявлении могут указываться номера телефонов, факсов, адреса электронной почты и другие сведения.

(3) К ходатайству прилагаются документы, предусмотренные международным договором, одной из сторон которого является Республика Молдова. Если в международном договоре не указаны такие документы, то к заявлению прилагаются:

a) копия решения иностранной судебной инстанции, разрешение исполнения которого требуется, засвидетельствованная в установленном порядке вынесшей его судебной инстанцией;

b) официальный документ о том, что решение иностранной судебной инстанции вступило в законную силу согласно закону государства, в котором вынесено решение, если это не следует из текста самого решения;

c) документ, из которого следует, что сторона, против которой вынесено решение, не принимала участия в процессе, хотя была в установленном законом порядке извещена о рассмотрении дела;

d) документ об исполнении решения, если оно ранее было приведено в исполнение на территории соответствующего государства.

(4) Документы, предусмотренные пунктами a), b) и d) части (3), сопровождаются заверенным переводом на молдавский язык и легализируются с соблюдением положений статьи 466. Легализация не требуется в случае, если стороны согласны с представлением документов в виде заверенных копий.

Статья 470. Порядок рассмотрения ходатайства

(1) Ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции рассматривается в судебном заседании с извещением должника в установленном законом порядке о месте, дате и времени рассмотрения ходатайства. Неявка без обоснованной причины должника, которому в установленном законом порядке вручена повестка, не препятствует рассмотрению ходатайства.

(1¹) Судебная инстанция, рассматривающая ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции, информирует об этом в обязательном порядке и незамедлительно Министерство юстиции и при необходимости Национальный банк Молдовы – в случае, если дело касается лицензированного им финансового учреждения, с передачей при этом заявления и прилагаемых документов. Присутствие представителя Министерства юстиции и, при необходимости, Национального банка Молдовы в судебном заседании, в котором рассматривается ходатайство о признании решения иностранной судебной инстанции, обязательно. Неявка представителя Министерства юстиции и, при необходимости, Нацио-

нального банка Молдовы, вызванных в установленном законом порядке, не препятствует рассмотрению дела.

(2) Судебная инстанция может удовлетворить обоснованную просьбу должника об отложении рассмотрения заявления, известив его об этом.

(3) Выслушав объяснения должника и рассмотрев представленные доказательства, судебная инстанция выносит определение о разрешении принудительного исполнения решения иностранной судебной инстанцией или об отказе в этом.

(4) Если решение иностранной судебной инстанции содержит решения по нескольким требованиям, которые могут быть разделены, разрешение их исполнения может быть дано по каждому из них отдельно.

(5) При рассмотрении ходатайства о признании решения иностранной судебной инстанции судебная инстанция, в которой испрашивается признание, может в случае необходимости потребовать объяснений от лица, подавшего ходатайство о признании, заслушать должника по поданному ходатайству или потребовать объяснений от судебной инстанции, вынесшей решение.

(6) Судебная инстанция Республики Молдова не может начать пересмотр решения иностранной судебной инстанции по существу либо изменить его. В случае необходимости проверяются условия, предусмотренные законом для разрешения исполнения решения иностранной судебной инстанции.

(7) На основании решения иностранной судебной инстанции и вступившего в законную силу определения о разрешении принудительного исполнения этого решения выдается исполнительный лист, который направляется судебному исполнителю, назначенному кредитором. В случае, когда судебный исполнитель не назначен, применяются положения статей 15 и 30 Исполнительного кодекса.

Статья 471. Отказ в разрешении принудительного исполнения решения

(1) Отказ в разрешении принудительного исполнения решения иностранной судебной инстанции допускается в случаях, когда:

а) решение по законодательству государства, на территории которого оно вынесено, не вступило в законную силу или не подлежит исполнению;

б) сторона, против которой вынесено решение, была лишена возможности принять участие в процессе вследствие того, что она не была в установленном законом порядке извещена о месте, дате и времени рассмотрения дела;

с) рассмотрение дела относится к исключительной компетенции судебных инстанций Республики Молдова;

д) имеется решение судебной инстанции Республики Молдова, в том числе не вступившее в законную силу, вынесенное по спору между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям, или в производстве судебной инстанции Республики Молдова имеется дело, возбужденное по спору между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям до обращения к иностранной судебной инстанции;

е) исполнение решения могло бы причинить ущерб суверенитету или угрожало бы безопасности Республики Молдова либо противоречило бы публичному порядку Республики Молдова;

ф) истек срок давности предъявления решения к принудительному исполнению и просьба кредитора о восстановлении пропущенного срока не удовлетворена судебной инстанцией Республики Молдова;

г) решение иностранной судебной инстанции является результатом нарушения, допущенного в производстве, осуществляемом вне пределов Республики Молдова;

h) судебным решением может осуществляться передача акций банка, лицензированного в Республике Молдова. В этом случае принудительное исполнение решения иностранной судебной инстанции может быть допущено только при наличии разрешения Национального банка на владение существенной долей в уставном капитале банка или заключения Национального банка о возможности владения акциями без предварительного разрешения.

(2) Копия определения судебной инстанции, вынесенного в соответствии с частью (3) статьи 470, направляется судебной инстанцией кредитору и должнику в трехдневный срок со дня вынесения определения. Определение может быть обжаловано в вышестоящую судебную инстанцию в порядке и сроки, установленные настоящим кодексом.

Статья 472. Признание решений иностранных судебных инстанций, не требующих принудительного исполнения

(1) Решения иностранных судебных инстанций, которые не требуют принудительного исполнения, признаются без последующей процедуры, если со стороны заинтересованного лица не поступят возражения против этого.

(2) Заинтересованное лицо вправе в месячный срок после того, как ему стало известно о получении решения иностранной судебной инстанции, заявить в судебную инстанцию по месту своего жительства или месту нахождения возражения против признания этого решения.

(3) Возражения заинтересованного лица против признания решения иностранной судебной инстанции рассматриваются в открытом судебном заседании с извещением этого лица в установленном законом порядке о месте, дате и времени рассмотрения. Неявка без обоснованной причины заинтересованного лица, которому была вручена в установленном законом порядке повестка, не препятствует рассмотрению возражений.

(4) Судебная инстанция может удовлетворить обоснованную просьбу заинтересованного лица об отложении рассмотрения возражений, известив его об этом.

(5) По рассмотрении возражений против признания решения иностранной судебной инстанции выносится определение.

(6) Копия определения судебной инстанции в пятидневный срок со дня его вынесения направляется судебной инстанцией лицу, по просьбе которого было вынесено решение иностранной судебной инстанции, или его представителю и лицу, заявившему возражения против признания решения. Определение судебной инстанции может быть обжаловано в

вышестоящую судебную инстанцию в порядке и сроки, установленные настоящим кодексом.

Статья 473. Отказ в признании решения иностранной судебной инстанции

Отказ в признании решения иностранной судебной инстанции, которое не требует принудительного исполнения, допускается при наличии оснований, предусмотренных частью (1) статьи 471.

Статья 474. Признание решений иностранных судебных инстанций, не требующих последующей процедуры

В Республике Молдова признаются следующие решения иностранных судебных инстанций, не требующие по своему характеру последующей процедуры:

- а) решения, касающиеся гражданского статуса гражданина государства, судебная инстанция которого вынесла решение либо, если оно было вынесено в третьем государстве, признала сначала в государстве, в котором имеет гражданство каждая из сторон;
- б) решения о расторжении, аннулировании или признании недействительным брака, а также по другим спорам между супругами, за исключением относящихся к недвижимости, находящейся за рубежом, между гражданами Республики Молдова и иностранными гражданами, если на дату расторжения брака хотя бы один из супругов проживает вне пределов Республики Молдова;
- с) решения о расторжении, аннулировании или признании недействительным брака между гражданами Республики Молдова, если на дату расторжения брака оба супруга проживали вне пределов Республики Молдова;
- д) другие решения, предусмотренные законом Республики Молдова.

Статья 475. Признание и исполнение иностранного арбитражного решения

(1) В соответствии с положениями настоящей главы арбитражное решение считается иностранным, если оно:

- а) вынесено на территории иностранного государства; или
- б) вынесено на территории Республики Молдова с применением к арбитражной процедуре иностранного закона.

(2) Может быть признано и исполнено в Республике Молдова иностранное арбитражное решение, вынесенное в соответствии с арбитражным соглашением на территории иностранного государства, являющегося стороной Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке 10 июня 1958 года, а также иностранное арбитражное решение, признание и исполнение которого регулируется международным договором, стороной которого является Республика Молдова, либо на основе принципа взаимности в том, что касается последствий международных арбитражных решений.

(3) Сторона, которая ссылается на иностранное арбитражное решение, может требовать:

- а) признания и принудительного исполнения арбитражного решения; или
- б) только признания иностранного арбитражного решения со ссылкой на законную силу, без права дальнейшего исполнения признанного арбитражного решения.

Статья 475¹. Ходатайство о признании и исполнении иностранного арбитражного решения

(1) Ходатайство о признании и исполнении иностранного арбитражного решения подается в окружную апелляционную палату по месту жительства или по месту нахождения стороны, против которой направлено иностранное арбитражное решение, а в случае, когда данная сторона не имеет места жительства или места нахождения в Республике Молдова либо ее место жительства или место нахождения неизвестно – по месту нахождения ее имущества.

(2) Ходатайство о признании и исполнении иностранного арбитражного решения должно содержать:

- а) имя или наименование ходатайствующего лица или его представителя, если ходатайство подается представителем, с указанием их места жительства или места нахождения;
- б) имя или наименование стороны, против которой направлено иностранное арбитражное решение, с указанием ее места жительства или места нахождения;
- с) дату, на которую иностранное арбитражное решение подлежит исполнению сторонами, если это не очевидно из текста решения.

Ходатайство может содержать и иные сведения, в том числе номера телефонов и факсов, адреса электронной почты, если они необходимы для правильного и своевременного рассмотрения дела.

(3) К ходатайству о признании и исполнении иностранного арбитражного решения прилагаются:

- а) подлинное арбитражное решение или заверенная в установленном порядке копия такого;
- б) подлинное арбитражное соглашение или заверенная в установленном порядке копия такого;
- с) при необходимости дополнительно представляется декларация под личную ответственность о том, было ли исполнено арбитражное решение и в какой мере оно исполнено.

(4) Документы, предусмотренные в пунктах а) и б) части (3), должны быть апостилированы, если исходят от государств, которые подписали или присоединились к Конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов, принятой в Гааге 5 октября 1961 года, либо легализованы, если исходят от других государств. Указанные документы освобождаются от легализации или апостилирования, если исходят от государства, с которым Республика Молдова подписала договор, не предусматривающий легализацию или апостилирование.

(5) Если документы, указанные в части (3), составлены не на государственном языке Республики Молдова, ходатайствующая о признании и исполнении иностранного арбитражного решения сторона должна представить их перевод на государственный язык. Перевод осуществляется в соответствии с Законом о выдаче разрешений на деятельность и об оплате труда синхронных переводчиков и переводчиков, привлекаемых Высшим советом магистратуры, Министерством юстиции, органами прокуратуры, органами уголовного преследования, судебными инстанциями, нотариусами, адвокатами и судебными исполнителями № 264-XVI от 11 декабря 2008 года, и заверяется в установленном порядке.

(6) Ходатайство о признании и исполнении иностранного арбитражного решения на тер-

ритории Республики Молдова может быть подано в течение трех лет с даты, когда иностранное арбитражное решение стало обязательным в соответствии с законодательством страны, где состоялся арбитраж. Пропущенный по обоснованным причинам срок может быть восстановлен в порядке, предусмотренном статьей 116.

(7) Ходатайство о признании и исполнении иностранного арбитражного решения облагается государственной пошлиной в соответствии с законом.

[Ст. 475¹ введена ЗП135 от 03.07.15, МО213-222/14.08.15 ст.432]

Статья 475². Рассмотрение ходатайства

(1) Ходатайство о признании и исполнении иностранного арбитражного решения рассматривается в открытом судебном заседании, с извещением сторон о месте, дате и времени рассмотрения. Неявка без обоснованной причины стороны, против которой было вынесено арбитражное решение, если были соблюдены условия законного вызова в судебную инстанцию, не препятствует рассмотрению ходатайства. Если должник просит судебную инстанцию отложить дату рассмотрения ходатайства и эта просьба признана судебной инстанцией обоснованной, судебная инстанция откладывает дату рассмотрения и уведомляет об этом обе стороны.

(2) Судебная инстанция, рассматривающая ходатайство о признании и исполнении иностранного арбитражного решения, информирует об этом в обязательном порядке и незамедлительно Министерство юстиции и Национальный банк Молдовы – в случае, если дело касается лицензированного им финансового учреждения, с передачей при этом копий ходатайства и прилагаемых документов. Неявка представителя Министерства юстиции и при необходимости – Национального банка Молдовы, вызванных в установленном законом порядке, не препятствует рассмотрению дела.

(3) Судебная инстанция заслушивает объяснения должника и рассматривает представленные им доказательства.

(4) В случае, когда в ходе рассмотрения дела о разрешении принудительного исполнения решения у судебной инстанции возникают сомнения по поводу процессуальной законности иностранного арбитражного решения, она может потребовать разъяснения у ходатайствующего лица относительно признания и разрешения принудительного исполнения иностранного арбитражного решения, а также допросить должника относительно содержания ходатайства о признании и исполнении иностранного арбитражного решения и обратиться при необходимости за разъяснением в арбитраж, который вынес решение.

[Ст. 475² введена ЗП135 от 03.07.15, МО213-222/14.08.15 ст.432]

Статья 475³. Определение о признании и исполнении иностранного арбитражного решения

(1) После заслушивания объяснений сторон и изучения представленных ими доказательств судебная инстанция выносит определение в целом:

а) о признании и разрешении принудительного исполнения иностранного арбитражного решения или об отказе в разрешении принудительного исполнения иностранного арбитражного решения;

б) о признании иностранного арбитражного решения без возможности его дальнейшего исполнения или об отказе в признании иностранного арбитражного решения в соответствии с просьбой стороны, которая ссылается на иностранное арбитражное решение.

(2) Судебное определение, вынесенное в соответствии с частью (1), выдается сторонам, присутствующим на заседании. Суд направляет определение в целом сторонам, не присутствовавшим на заседании, в пятидневный срок с даты его вынесения.

(3) Судебное определение, вынесенное в соответствии с частью (1), может быть обжаловано в кассационном порядке в сроки, установленные настоящим кодексом.

(4) На основании иностранного арбитражного решения и вступившего в законную силу определения, вынесенного в соответствии с пунктом а) части (1) настоящей статьи, судебная инстанция, указанная в части (1) статьи 475¹, выдает исполнительный лист, который служит основанием для начала исполнительного производства в соответствии с Исполнительным кодексом.

[Ст. 475³ введена ЗП135 от 03.07.15, МО213-222/14.08.15 ст.432]

Статья 476. Отказ в признании и исполнении иностранного арбитражного решения

(1) В признании и исполнении иностранного арбитражного решения может быть отказано только по ходатайству стороны, против которой направлено решение, если эта сторона представит судебной инстанции доказательства того, что:

а) одна из сторон арбитражного соглашения не обладала полной дееспособностью или арбитражное соглашение недействительно согласно закону, которому стороны подчиняются, или, при отсутствии его установления, в соответствии с законом страны, в которой решение было вынесено; или

[Ст.476 ч.(1), пкт.а) изменен ЗП66 от 13.04.17, МО171-180/02.06.17 ст.297]

б) сторона, против которой было вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражной процедуре либо по другим причинам не могла представить свои средства защиты; или

с) решение было вынесено по спору, не предусмотренному арбитражным соглашением или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, либо содержит положения по вопросам, которые выходят за рамки арбитражного соглашения; или

д) состав арбитражного трибунала или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или, при отсутствии такого соглашения, не соответствовали законодательству страны, в которой проводился арбитраж; или

е) арбитражное решение не стало обязательным для сторон или было отменено либо его исполнение было приостановлено судебной инстанцией или компетентным органом страны, в которой или в соответствии с законодательством которой оно было вынесено.

(2) В признании и разрешении принудительного исполнения иностранного арбитражного решения может быть также отказано, если судебная инстанция установит, что:

а) спор не может быть урегулирован путем арбитража в соответствии с законодательством Республики Молдова; или

б) признание или разрешение принудительного исполнения арбитражного решения противоречит общественному порядку Республики Молдова.

(3) Недействительность арбитражного соглашения согласно пункту а) части (1) не может служить основанием для отказа в признании или исполнении иностранного арбитражного решения, если сторона, ссылающаяся на это основание, участвовала в образовании арбитражного трибунала либо, если она не участвовала в образовании арбитражного трибунала, участвовала в арбитражном процессе и до подачи защиты не выдвинула возражений отно-

сительно отсутствия компетенции арбитражного трибунала по основанию недействительности арбитражного соглашения.

(4) Неуведомление о назначении арбитра согласно пункту b) части (1) не может служить основанием для отказа в признании или исполнении иностранного арбитражного решения, если сторона, ссылающаяся на это основание, участвовала в арбитражном процессе и до подачи защиты не возражала против компетенции арбитражного трибунала по основанию образования арбитражного трибунала с нарушением применяемого закона.

(5) Превышение пределов арбитражного соглашения согласно пункту с) части (1) не может служить основанием для отказа в признании или исполнении иностранного арбитражного решения, если сторона, ссылающаяся на это основание, участвовала в арбитражном процессе и, зная о превышении пределов арбитражного соглашения арбитражным трибуналом, не возражала против превышения пределов арбитражного соглашения арбитражным трибуналом.

(6) В случае, когда постановления по охватываемым арбитражным соглашением вопросам могут быть отделены от тех, которые не охвачены соглашением, часть иностранного арбитражного решения, содержащая постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, может быть признана и исполнена.

(7) По ходатайству любой из сторон судебная инстанция может распорядиться об отложении или приостановлении рассмотрения ходатайства о признании и исполнении иностранного арбитражного решения, если оно является предметом заявления об отмене или приостановлении принудительного исполнения, рассматриваемого компетентным судом или органом, указанным в пункте е) части (1), до вынесения окончательного определения по заявлению об отмене или приостановлении принудительного исполнения.

(8) Судебная инстанция выносит определение по ходатайству об отложении или приостановлении, предусмотренному частью (7), после заслушивания объяснений противной стороны.

(9) Если рассмотрение ходатайства о признании и исполнении иностранного арбитражного решения отложено или приостановлено, любая из сторон может потребовать отмены отложения или приостановления. Судебная инстанция выносит определение по ходатайству после заслушивания объяснений противной стороны.

[Ст. 476 изменена ПМО13 от 22.01.16, МО13-19/22.01.16 стр.14]

[Ст. 476 в редакции ЗП135 от 03.07.15, МО213-222/14.08.15 ст.432]